

1887-01-19

AFSENDER

Agnete Skovgaard, Joakim Skovgaard

MODTAGER

Susette Cathrine Holten

FAKTA

Dokumenttype:

Brev

Afsendersted:

Roma

Modtagersted:

Ægypten

Omtalte personer:

Susette Cathrine Holten

Ludwig Kabell

Agnete Skovgaard

Joakim Skovgaard

Omtalte steder:

Pompei

Ægypten

Italien

Jerusalem

Athen

Rom

Cairo

Arkivplacering:

Mappe 43 nr. 14

DOKUMENTINDHOLD

En fødselsdagshilsen.

Joakim Skovgaard skriver om hvordan han finder motiver i Rom, som kan gøre det ud for Jerusalem i det maleri han har i støbeskeen: "Englen rører vandet i Bethesda Dam".

Agnete Skovgaard afslører at hun er gravid.

TRANSSKRPTION

Mappe 43 brev 14

Ad Signor Console di Danimarca Roma 19/1 1887

Kjære Cathrine! Hjertelig tillykke nu og alle tider. Tak for dit rare Brev. I disse knappe tider beder jeg Dig være glad ved en bakatel vi tager hjem med, det er bedre ikke at tale om, hvad det er, for så har vi frie hænder, når vi ved hjemkomsten uddeler, hvad vi har med. Skulde Du imidlertid forelske dig i en lille ting til et pr francs derovre, så køb den som gave fra os, for det vi har til Dig er kun småt. Og tak for dine insekter. Jeg ved ikke bedre råd at give Dig, end at Du putter dem i spiritus, god spiritus og skifter denne, når den gamle er snavset. Det er en slags knæler, du har fanget, det store bæst, den anden er nok en af den slags græshopper, jeg kender fra Pompei, eller en lignende, det er sjov, Du har den til mig, for jeg havde halvt om halvt fortrudt jeg selv ikke har taget den. På denne rejse har jeg ikke set den. Hos Hasselriis har jeg set knælere bevaret i god spiritus, de har i spiritussen beholdt deres dejlige farve.

-2-

Det er naturligvis kun de ting, der ikke kan tåle den våde spiritus, der må opbevares på knappenål, med lidt kamfer ved, der også kan sættes på knappenål, at det ikke ramler om. Ja er det ikke sjov at samle insekter? For resten er det en sørgelig skildring af Ægypten, Du giver; kameler vil jeg da håbe, Du ser ret jævnlige. Når rejser Du hjem, lægger Du vejen over Italien. Har Du set billedhugger Petersen og forfatter Christiansen som for en lille tid siden rejste herfra til Ægypten, for at være en månedstid borte og måske tage Jerusalem eller Athen med. Når Du tegner dragter til mig, vælg så helst noget som kan bruges til bibelske billeder, det har jeg mest brug for. Der er vel herlige stoffer derovre? men de er vel dyre? Kan Du ikke finde nogle brugte dragter og købe dem billigt og så skolde dem, hvis det er tilstrækkeligt til at tage al smitte. Demoiselle skriver sig fra Onkels opskrift af Din adresse. Ræk Du tunge når [?]-vindene kommer. Her er nu yndigt vejr og vi har turet lidt om, i dag med Kabell, fra hvem jeg skal hilse og lykønske. For resten kan Du ikke tro hvor de skamferer

-3-

Rom, alt det gamle og hyggelige svinder for regimenter af bestialske kasser. Men her er da forresten sådan masse at tage til, at vi fryder os hver dag over alt hvad der er tilbage. Jeg har haft mit sjov af at gå og finde stumper til at lave Jerusalem af. Oven over søjlegangene om Betesda dam skal man nemlig ane byen, og jeg har fundet mange morsomme klokkespir eller hvad skal jeg kalde det, opsatser, og tårne også som med undtagelse af en stump ser alt andet end gammeljødisk ud, men det er så rart helt at slå over alt arcelogi og bare lave noget som er morsomt. Og får jeg lykke til det er Du nok enig med mig. Lev nu vel og hav det godt
Din Broder Joakim.

Skriv snart og send mig nogle tegninger til bukser eller til mangel på bukser, hvilket dog ikke vil sige det bare skind, men sådan noget morsomt om maven og lårene. Det må endelig være ordentligt, for fyren ses i denne stilling:

Tillykke kjære Cathrine! Og hav det stadig

-4-

godt i Ægypti Land! Tak for dit Brev, det er da forfærdelig dyrt at rejse dernede, men til Cairo kommer Du da nok. Nå, så I har igen Blomster, men her er da nogle, rigtignok få, en Dag fandt vi Jordrøg og en meget smuk Korsblomst en anden Dag store hvide Tusenfryd og en lille Fuglemælk, sådan en lille bitte lav Løgagtig Blomst med forholdsvis store hvide Blomster og i Forgårs da vi vare i Villa Borghese fandt vi de yndigste Krokus blaa eller hvid indeni, udenpaa stærkt brunstribet, og en Anemone, rødblaa som Storkenæb. Du kan tro jeg glæder mig til Anemonerne kommer rigtigt frem. Vejret er saa dejligt i disse Dage, varmt om Dagen men tit frossen paa Rytterne om Morgenen tidlig, her er saa lyst og straalende og i aftes var det saa dejligt at se Solrødmen paa Træerne paa Monte Pincio fra Piazza del Popolo og saa fire røde Præster stående og læne sig til et Rækværk og nyde den friske Luft. Nu vil jeg sige Dig Godnat, for nu vil jeg i Seng. Det bliver yndigt at ses igjen til Foraaret. Farvel. Din Svigerinde Agnete

P.S. Det er næsten ganske vist at Du kan vente at blive Faster (vi forestiller os) til en bel Maestro og vi er kiste glade.

OMTALTE VÆRKER

Englen rører vandet i Bethesda Dam, 1888. Nasjonalmuseet for kunst, arkitektur og design.
Inv.nr. NG.M.00346

gode, Egyptiske Land! Tak for Dit Brev. Det
er da forvællt dygt at rejse derved, men
til Cairo kommer du da nok. Nu, saa
I har ingen Blomster; her er da nogle
repligter, saa, en Dag langt i Jordbrog
en meget smuk Korsblomst en anden
dag store hvite, surentrond og en lille
Fuglesnak, saadan en lille bitte lav Løge
ogte Plante, med forholdsvis store hvite
Blomster og i forgaars da vi vare i Nea-
Porphace, fandt vi de yndigste Arden
hvor el. hvite indvi, uhyre stærkt brune
strubet, og en Cucumene, rødtblaa som for-
kænet. Du kan tro jeg glæder mig til Cucumene
at komme sigt. Dem. Deres er saa
sigligt i Rose Dage, varmt og Dagen med
til froesen paa Pynterne om Chorgenen
tillykke er saa lyst og straalende, og
i Aften var det saa sigligt af de Lørdage
paa Træerne paa Haslevej, saa paa
del Popolo og saa fine røde Træer straalende
og læne sig til et Nærvær og mig i frike
luft. Nu vil jeg sige dig Julenat, fornu
mig i Jule. Det bliver smukt at se
igen til fornaet

Ad. Igner Ensol de Dammarca
Roma
1911/1007

Thers Catharine. Herlig tillykke
om alle tider. Tak for Dit Brev.
I disse lange tider beder jeg dig vare glad
ved en kakelet og har dem med, der
bedre ikke at tale om hvad det er, for
her er flere hender, når vi ved kakelet
skiller, hvad vi her med. Hvilke du medbringer
forelske dig i en lille ting til et par frones
der are, de kakelet som gave fra os for
at vi her til siger kun godt. Og tak for
Din indblik, jeg ved ikke hvad råd at give
dig, end du, mitte du i spillet, god
spillet og skifter denne, når den gave
er smukt. Det er en kakelet, du har
taget, at store kakelet, du anden er nok en
af den kakelet graskopper, jeg kender fra
Pompe, eller en kakelet, at er sigt, du
har du til mig, for jeg har kakelet om kakelet
fortætt jeg selv har kakelet den. Da denne
rejser jeg ikke det den. Hvilke du
har sig det kakelet kakelet, at spillet, at
har i spillet, beholdt den de dage

SKOVGAARD-MUSEET
Mappe 43 Nr. 14

Barnef. (Din) (Din) (Din) (Din)

farve. Det er naturligt, som du tog, som ikke
kan tale de voldsomme, der med en blik
på knægtene, med det kamferende som også
den sødes på knægtene, at det ikke ramler
om. Is er det ikke også at fange i mænder?
Forresten er det en meget skildring af Egypten.
Du giver, kameler og jeg da ikke du ser
det jævligt. Når rejser du hjem, læser
du i sin over Nubien. Har du det lille
mager Petersen, og forfatteren Christensen
som for en lille tid siden rejste herfra til
Egypten for at være en månedstid borte og
måske tage Jerusalems eller Litteratur.
Når du tager drøfter til mig, så vil det
nok som kan bruges til Hjeltes billeder,
at her jeg must bruge for. Der er vi herige
stoffer derovre, men de er vel dyre. Kan
du ikke finde noget brugte drøfter og koster
den billigst og så skulde den, hvis det
er tilfredsstillende til at tage et omstø.
Demersville skriver sig fra Ankels opskrift
af din adresse. Ræk du tage vier Carmin
vindene kommer. Der er nu grønt og
og vi har været lidt om, idag med Pål.
fra kongen skal blive i Lyngby.
For resten kan du ikke tro hvad de skænder

Rom, alt det gamle og hyggeligt stunder for
regimenter af historiske kapper. Man her
er de for resten ikke mæde at tage til, de
er fyldt af bare og over alt hvad der
inden er tilbage. Vi har haft det selv af
at gå og finde smager til at lave Jerusalems
af. Over over de gamle og om det er det
skal man nemlig også begynde, og jeg har fundet
mange morsomme klodde og iver eller hvad
skal jeg kalde det, opstiller, og tørne så
den end indtegnelse af et skump der alt
andet end gammelvisdomme ud, men det er
det mest, helt at det er drag over al drøftelse
og bare lave noget som er morsomt.
Og for jeg lykkes til det er du nok mig med
mig. Der er vel og det har det godt
Du broder forresten.
Skriver snart, og send mig nogle tegninger til
bakter eller til mangel på bøger, skrivet
dog ikke det, det bare skind, men sådan
noget morsomt om massen af lærere. Det må
indelig være indsendt for fyrrer set, derme
Nilling 
Tillykke, kjære Cathrine! og har det stadig